

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE.

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-51

A Bánság vendégei egy napra a miniszterek, akiktől panaszai orvoslását várja a lakosság

A mai, vasárnapi minisztertanáccsal kapcsolatban tegnap este városunkba érkezett Bratianu Dinu a liberális párt elnöke és Lapedatu kultuszminiszter, valamint Bratianu Bebe államtitkár és Cipoianu volt földművelésügyi miniszter. A fővárosi vendégekkel pontosan háromnegyed hét órakor futott be a bucarestii gyorsvonat a pályaudvarra, amelyet lobogókkal díszítettek. A hatóságok ünnepi fogadtatásban részesítették a vendégeket, akik számos képviselő és szenátor kíséretében tették meg az utat. A fogadtatáson megjelent Imbroane Avram államtitkár, Nistor Dimitrie dr. megyei prefektus Boronca Trajan prefektusi titkár ki-

séretében, Coman Agoston főpolgármester és a városi ideiglenes bizottság számos tagja, Blaskovics Ferenc nagyprépost, Kayser Lajos prelátuskanonok, Wegling János apátkanonok, Unterweger Lothár dr. pápai kamarás, valamint Waltner József dr. pápai kamarás, püspöki irodavezető, Munteanu György görög katolikus püspöki helynök, Kosztics Szlobodán görög keleti szerb főesperes, Table Nicolae dr. városi főjegyző, Conciatu Jancu a kereskedelmi és iparkamara főtítkára, számos képviselő és szenátor, valamint igen sok hiva a liberális pártnak és számos érdeklődő.

hátterében ott lappang az anyagi nyomorúság.

A Magyar Párt bánsági tagozata is elkészítette a maga emlékiratát, amelyet ma Tatarescu miniszterelnöknek küldött-sélegileg kíván átadni. Ez a memorandum csupa olyan panaszt sorol fel, amely még a kisebbségi lencsén át is közérdekű.

Négy sűrűn telegépell oldal a Magyar Párt memorandum és tíz pontban sorolja fel a legsúlyosabb sérelmeket. A vezető részében ez az emlékirat biztosítja a kormányt a bánsági magyarság lojalitásáról és arról, hogy a többi itt lakó népekkel együtt akar dolgozni az ország konszolidálása érdekében. Hangsúlyozza azt is, hogy

a Bánságban a románok, magyarok, svábok, szerbek, bolgárok és más nemzetiségek mindig a legteljesebb egyetértésben éltek

és ennek az egyetértésnek a fentartása általános érdekből továbbra is kívánatos. Ehhez azonban szükséges, hogy a kormány orvosolja azokat a panaszokat, amelyek a bánsági magyar anyanyelvű lakosság életműködését megbénítják. Tíz csoportba osztja a Magyar Párt a kormány elé terjesztett panaszait. Felpanaszolja a magyar anyanyelvű vasutasoknak és postásoknak nagymérvű elbocsátását, nyelvvizsgákon való megrostálását, szerzett jogaitól való megfosztását.

A nyugdíjasok ügye

Szónemes az emlékirat a nyugdíjasok fájdalmait, a nyugdíjhátralékokat és az adóbonok ügyét,

amelyeknek forgalmi értéke egyre lejjebb száll és a nyugdíjasoknak egyre nagyobb anyagi károsodását jelenti. Kéri a memorandum, hogy a Bánságban lakó hadirokkantak, hadiözvegyek és hadiárvaik ugyanazokat a jogokat és kedvezményeket kapják meg, mint az okiráltságban lakó sorstársaik. Külön része a Magyar Párt emlékiratának az iskolák és az oktatás ügye. Kéri, hogy az állami elemi iskolák magyar tagozataiban olyan emberekre. A sebeket gyógyítani kell. Ennek első és főfeltétele a legteljesebb nyíltság és őszinteség. Bennünk erre megvan a hajlandóság, sőt kívánság is. Az illetékes román köröknek csak a lehetőséget kell erre megadni és nemcsak fülüket, hanem értelmüket és szívüket is megnyitni szavaink meghallgatására. Mert lehetetlen az, hogy mostani sorsközösségünk parancsával ellentétben állandó szembenállás legyen az életünk. Ezt az őszinte vágyunkat tolmácsoljuk az illetékeseknek a mai bánsági minisztertanács alkalmából is.

Az első vendégek fogadtatása a pályaudvaron

Elsőnek Bratianu Dinu a liberális párt elnöke hagyja el a szalonkocsit, majd a többi vendégek szálltak ki. A vasuti kocsit ajtajában megjelent Cosma Aurél dr. bánsági képviselő is, aki a vendégekkel érkezett meg. A lelkes Hurrá-kiáltások elhalkulása után Imbroane Avram dr. államtitkár üdvözölte Bratianu Dinu pártelnököt és a többi vendégeket, akiknek nemcsak a liberális párt híveinek, hanem a megye és város lakosságának üdvözlését is tolmácsolta.

Az üdvözlő beszédre Bratianu Dinu néhány keresetlen szóval válaszolt és megköszönte a lelkes fogadtatást. A vendégek azután a feldíszített első osztályú várótermen keresztül diszbe öltözött rendőrök sorfala között az állomás épülete előtt várakozó gépkocsikhoz

mentek és a prefekturára hajtottak.

Bratianu Dinu pártelnök és a többi vendég tegnap este ellátogatott Cosma Aurél dr. képviselő házába, aki az előkelőseket vendégül látta. A vendégek azután visszatértek a prefekturára, majd a Lloyd-tavernába mentek, ahol este kilenc órakor pártvacsora volt.

Tegnap este megérkezett Floroi képviselő társaságában Jamandi Viktor belügyi alminiszter is, aki gépkocsival tette meg az utat a fővárosból.

Az erdélyi és bánsági népkisebbségi újságírók szervezete elhatározta, hogy küldöttséget vezet Tatarescu miniszterelnök elé, akinek memorandumot nyújtanak át és ismertetni fogják kívánságaikat és panaszaiikat, amelyeknek orvoslását fogják kérni.

A bánsági magyarságnak tíz fájdalmas pontja

A bánsági miniszteri értekezletét, amelyet ma tartanak meg Tatarescu miniszterelnök vezetésével városunkban, a különböző érdektületek, szervezetek, hatóságok, politikai pártok, kereskedelmi és ipari vállalatok és a magánosok nagy érdeklődéssel várják. Ezek valamennyien mind-mind memorandumokat készítettek, amelyekben előterjesztik panaszaiikat, kívánságaikat és a bánsági magyarságnak tíz fájdalmas pontját, amelyeknek orvoslását irányuló javaslataikat. Az emlékiratok legtöbbje gazdasági természetű, ami érthető is, mert hiszen a gazdasági válság képezi csaknem minden b

ánk eredőjét.

Ámde a nem szorosan vett gazdasági érdekeltségek és testületek — így a politikai pártok — memorandumai is telve vannak olyan panaszokkal, amelyeknek

társadalmi érdeke. Nem társadalmi érdeke, mert az ugysis meglevő osztálykülönbségek mellett még külön nemzetiségi válaszfalakat is emel és nem állami érdeke, mivel — ha nem is a hűség — a ragaszkodás rovására mehet. Egy rövid cikk keretében nem fér el mindaz, ami a szívünkön fekszik és aminek őszinte kimondásától félni, nincs semmi okunk. Inkább csak izeltető és példamutatás akart lenni arra, hogy vannak dolgok, melyeknek agyorhallgatása sebeket üt. Pedig nem sebesült, rokkantlelkű állampolgároknak van szükség, hanem testileg és lelkileg ép

Őszinte beszéd

megízosabb ellenszere a féltreértéseknek. Ezen alapja a baráti érintkezésnek és a bizalmisnak is. Ha áll ennek a fontossága egyes emberek magánéletére, mennyivel nagyobb a népeknek és nemzeteknek közötti érintkezésében. Lényeges, különböző országhatárok között élő népek között van szó, de egyenesen létérdek, ha az állam határai között élő nemzetcsoporthatárak jelene és jövődjéje forog kockán. A szerelési értekezleten kiderült, hogy tulajdonképpen nem is leszerelésről van szó, hanem felszerelésről. Valahogyan így van a népkisebbségi politikával is. A lelkész el vannak szerelve gyűlölettel és elszármással és ez az elfogultsági réteg ma napra vastagabb és áthatolhatatlanabb. Kiderült von a megértés lehetősége elé. Őszinte beszéd itt valóságos csodát művel. Mi népkisebbségek belátjuk és értjük azt, hogy egy tisztára nemzeti állomány kizárólag egyazon fajhoz tartozó emberek egyesít határai között, kormányzatlan számtalan gátlástól mentes és a nemzeti fejlődésnek több lehetőségét magában hordoz, mert nincsenek a rendszertől népkisebbségi problémái is. Ennek orvoslását követeli az őszinteség, de meg kell másrészt annak a beismerésére is, hogy a népkisebbségek nem okai népkisebbségi helyzetüknek, de nem okai annak sem, hogy bennük állampolitikai szempontból válság látnak. A népkisebbségi lét ténye nem eladottság, amellyel nemcsak a kisebbségi sorsban került nemzetcsoporthatár, hanem az államhatalomnak magának is számolni kell. Nem mint akadály, hanem mint tény. És ennek a ténynek a következményeit le kell vonni mindkét oldalról. A nemzeti magyarságot, hol egyetemességét egyediben irredentizmussal vádolják. Vádoznak nem konkrét tények alapján, hanem általánosságban úgy, hogy a vád el nem védekezni sem lehet. És ez a legnagyobb és legsúlyosabb teher, melyet viselni kell. Tehetetlenségünk kétségbeesése a legnagyobb, mert keresve és kutatva az okokat, ezeket nem tudjuk önmagunkban megtalálni. Nézzünk egyszer őszintén szembe a problémánkkal. Magyarország meggyőzőségeinek fájdalmát nem tudja elűzni. Nemcsak nemzeti, hanem gazdasági miatt is. A fájdalom nem egyedül kérik könnyek ontásában nyilvánul, hanem az a kívánságnak erőteljes hangoztatása is, amely a revízió összefoglaló névvel ismeretes. A magyarországi revízió meganda természetszerűleg idegesíti a romániai közhangulatot és ennek az idegesnek minden ódiumát és következményét a romániai magyarság érzi. Hiszen nap-nap fokozódó keserűséggel látjuk, mint alkalmom az ürügyből valamennyi román meg hasábjain, ha egyet útni kell rajtuk. Megértjük velünk, hogy utban vagyunk. Pedig nem is álunk utjában senkinek. A román népnek az összes közhivatalokban való térbelisége olyan rohamléptekkel történik, hogy itt nem bukkantak akadályra. Az elbocsátások még mindig napirenden vannak és az új ez a fokozatosan gyorsuló tempójú nacionalizálási törekvéseknek, ha néha páros szokásra akar nyílni ajkunk, emberi méltóságot kérve, ki mondhatja ezért, hogy irredenták vagyunk? Nem akarunk harcolni, csak nemes versenyben az életlehetőséget hagynak meg nekünk. Őszintén beszéljünk. A magyarországi revíziós mozgalomról mi nem aktív tényező, hanem passzív megfigyelő vagyunk. A revíziós mozgalomról mi, romániai magyarok, folytatjuk, de nem értünk folytatják. A mi bele-

tanítók oktassanak, akik a magyar nyelvet is jól birják. Ezenkívül kéri, hogy a törvény rendelkezése értelmében mindazokban a községekben, ahol legalább harminc magyar anyanyelvű tanuló van, magyar

iskolai tagozatot létesítsenek. Amennyiben ez azonban költségvetési okokból nem lehetséges, kéri, hogy a szülők saját költségükön fogadhassanak föl egy magyarul oktató magántanítót, aki a magyar anyanyelvű gyermekeket

a magyar írásra-olvasásra és a hittanra saját anyanyelvükön oktassa. Kéri a memorandum az iskolákban a névelmezés mellőzését és elrendelését annak, hogy a gyermek nemzetiségét a szülő határozhassa meg.

Mellőzzék a közigazgatásban a politikát és rendeljék el a választásokat

Felpanaszolja a Magyar Párt memorandum, hogy Temesmegye és városunk ideiglenes bizottságainak egyetlen magyar nemzetiségű tagja sincs, holott számarányánál fogva ez megilletné a magyar lakosságot. Kéri ennek orvoslását és a közigazgatási választások elrendelését. A memorandum kéri továbbá, hogy

a megyénél és a városnál mellőzzék a politikát és a kisebb-ségi tisztviselőket méltányos elbánásban részesítsék.

A memorandum kéri, hogy az Arany János Társaságnak Oravitán volt házát, amelyet annak idején a társaság az ottani református egyháznak adott el és amelyet kisaajátítottak, adják vissza. Kéri végül a bánási telesház kérdés rendezését, az árvízkiárusultak segélyezését, valamint az ostromállapot és a cenzura megszüntetését.

A memorandumok tömegéből fontosságánál fogva kiemelkedik a kereskedelmi és iparkamarának a Kereskedők Egyesületének közreműködésével megszerkesztett hatalmas memorandum. Ezt a memorandumot kinyomatták és egy-egy példányát eljuttatják a kormány tagjainak, valamint a ma városunkban összegyűlő szenátoroknak és kamarai képviselőknél.

A memorandum külön-külön csoportosítja az ipari, pénzügyi és kereskedelmi, a pénzügyi, a közlekedési, a munkaügyi, az egészségügyi, a földművelési, az igazságszolgáltatási, valamint a közmunkaügyi miniszterek elé tartozó panaszokat.

A kereskedők és iparosok kívánságai

A kereskedelmi és iparkamara panasziratának főbb pontjai a következők: 1. A kereskedelmi és iparkamarák autonómiájának visszaadása, 2. A kontingenciális rendszer megváltoztatása. A behozatali engedélyeket a múlt évi behozatal arányában adják meg és a kontingenciális mennyiségeknek az egyes cégek közti elosztását a kamarák végezzék. 3. Súly helyezésű különösen az Ausztria és Olaszország felé irányuló állatkivitel emelésére. 4. A kis- és középbankok támogatása a gazdasági élet emelése céljából. 5. A kereskedelem és ipar tulajdonosságának megszüntetése. 1930-ban megyénkben 7621 adófizető kereskedő 451,170.308 lei jövedelem után volt megadóztatva.

Tulmagas az adóztatás

Statisztikai adatok bizonyítják, hogy megyénkben a kereskedők 72 százalékkal magasabb adóalap után voltak megadóztatva, mint amennyi az országos átlagalap.

Annak ellenére, hogy az utóbbi három évben a gazdasági válság fokozódott, az új megadóztatás mégis husz-ötven százalékkal magasabb. Városunkban 1930-ban az adófizető iparosok száma 2527 volt 218,746.434 leinyi adóalappal. Ezzel szemben a fővárosban 13.055 iparos

1.330.598.017 lei adóalappal szerepel. Az orvoslás egyedüli módja, hogy a megadóztatást kellő kímélettel és a mai gazdasági viszonyoknak megfelelően eszközöljék. 6. Az adófeleltesek belátásos elintézése.

7. Adja meg a kormány a lehetőséget, hogy az 1932-1934. évek adóját is lehessen adóadókkal fizetni.

8. A dohánytözsdeknek engedélyezzenek hét százalékot az általuk eladott monopólickekkel. 9. Az állam belföldi adósságainak haladéktalanul való kifizetése. 10. A Románia és Jugoszlávia között tervezett Duna-hidnak Bázias mel-

lett való megépítése. 11. A Bucuresti-Budapest közti közvetlen vasúti forgalom Jimbolean és Szegeden áthidaljon. 12. A Jimbolia és Jánosföldre közti vasútvonal kiépítése. 13. Az Oravita-Jam-Bázias közti vasútforgalom helyreállítása. 14. A betegbiztosítási pénztár sürgős módosítása. 15. A konvertálási törvénynek olyan módosítása, hogy

az ingatlanokra bekebelezett adósságok egyenlő elbírásban részesüljenek a gazdaadósságokkal.

16. Városunkban kereskedelmi akadémia létesítése.

A vármegye és város közérdekű javaslatai

Városunk vezetősége szintén terjedelmes memorandumot terjeszt a kormány elé. A memorandum, amelyet Coman Augustin főpolgármester és Gredinaru Emil kulturtanácsnok irt alá, — és amelyet a Déli Hírlap már hetek előtt ismertetett —

közegészségügyi, kulturális, mezőgazdasági és közlekedési kívánságokat tartalmaz.

Hasonló tartalmu memorandumot készített a vármegye nevében Nistor Di-

mitrie dr. prefektus is. Külön memorandumokat terjesztenek a miniszterek elé a német-sváb népközösség, az ipari munkaadók szindikátusa, az ipartestület, a vendéglősök és kávéosok ipartársulata, a német kereskedők és iparosok szövetsége, a magántisztviselők egyesülete és még számos más testület.

Eddig harminc különböző küldöttség jelentkezett a kormány tagjai által való fogadtatásra.

A kormány tagjainak mai programja

A mai miniszteri látogatás programja a következő: Reggel 7 óra és 40 perckor a kormány azon tagjainak és kíséretüknek fogadtatása a pályaudvaron, akik tegnap még nem érkeztek meg. Kilenc órakor Bratianu Dinu pártelnök elnökletével a liberális párklubban bizalmas értekezlet a bánási és erdélyi parlamenti tagok részvételével. Tizenegy órakor a prefektúrán Tatarescu miniszterelnök elnökletével minisztertanács.

Ugyancsak tizenegy órakor a liberális párt megyei választmányának gyűlése Bratianu Dinu elnökletével. Egy órakor a liberális párt helyi tagozatának bankettje Bratianu Dinu tiszteletére. Félkettőkor a prefektúrán szűkkörű bankett a kormány tagjainak tiszteletére. Hogy a küldöttségek mikor fogadják és egyáltalában lesz-e idő fogadásukra, teljesen bizonytalan.

Csupa új ember

vezeti a vizsgálatot a Zeletzky-ügy jegyzőkönyvének hamisítása ügyében

A Zeletzky-ügy vizsgálatával megbízott parlamenti bizottság ugyan szünetel most, de a kavargó hullámok még így is újabb meglepetésszerű részleteket hoznak felszínre. Megirtuk, hogy a hadügyminiszter rendeletileg szabadságot adott Uica táborkot és helyettesítésével Popescu Stan táborkot bízta meg. Befejezte rövid küldetését Chiru ezredes is, akit tudvalevőleg Pomponiu ezredes vezetőügyész helyére neveztek ki néhány nap előtt. A második hadtest hadbírója katonai ügyészségének élére újabbán Hotineanu ezredes került.

A jegyzőkönyvhamisítás ügyében különben Chiriac őrnagy hadbíró folytatja a vizsgálatot, akivel a vizsgálatot eddig vezető Petrescu őrnagy váltották le. Jegyzőnek a vizsgáló bizottsághoz Nistor Justin hadbíró neveztek ki, aki Chiriac őrnaggyal együtt letette már a hivatali esküt. A tegnapi kihallgatások során elsőnek Albisor és Ilie altiszteket hallgatták ki újra, majd Pomponiu ezredes, Pella ezredes és Pascu Dan őrnagy tettek vallomást. Kijelentették, hogy a két altiszt megbízhatatlan volt és a vádlottaktól baksiskát fogadtak el, amiért több alkalommal

Aki igazán gyógyulás, pihenés és üdülésre vágyik, keresse fel a gyönyörű fekvésű ozónos hegyi levegőjű:

Băile Lipova (Lippafüredet)

Rádium szén-savdús forrásait a természet csodáhatással bíró ásványokkal áldotta meg, szaktekintélyes orvos és tanárok ajánlják: különösen szív- és érrendszeri, magas vérnyomás, reuma, vese és hólyag, idegrendszer, vérszegénység és az összes női bajoknál szakszerű ivó és fürdő kurára.

Külföldi relációkban is modern fürdőtelep, szállodákkal. Ételpszertint étkezéssel 130—150 lei.

Olcsóbb lesz bucurestii tartózkodása

ha elutazása előtt

„Európa“-hote

és étterem-szelvény
füzetet vásárol

Szobák elsőrendű szállodákban, reggeli ebéd és vacsora szabad választás szerint a legjobb bucurestii vendéglőkben.

Az árakban az összehasonlítható borralalok bennfoglaltatnak,

Szelvényfüzetek kaphatók az összes Európa menetjegyirodákban.

Timișoara: a Központi Banl Európa menetjegyiroda, Strada Alba Iulia 9. Telefon 15-15, 15-33 „Bird ev“, Hotel Terminus, ahol felvilágosítások, prospektusok díjtalanul kaphatók.

megintették őket. Azután kihallgat egy korcsmárost, akinek vallomása szociálként hatott. A korcsmáros kijelentette, hogy a két altiszt mindennap vendége volt és egyben Albisor a kintinban elvesztett egy iratcsomót, amelyet a hadbírószágtól lopott el.

Kegyelelsértő rendelet melyet a miniszter is falkapásnak min

Különös rendelkezést adott ki a crisis (székelykeresztúri) főszolgabíró, aki felhívta Szederjes község református lelk. hivatalát, hogy a templomkertben elhelyezett hősi emlékoszlopra a magyar nyelv és felirásokat távolítsa el. A lelkészi hívtáratat arra, hogyha a rendelkezés eleget tesznek, akkor az emlékoszlop csúszon maradjon, mert azon magyar nevek vannak, hiszen a falu egész lakossága magyarságú és a háborúban elesett hősi mind magyarok voltak. A brudban Ede dr. képviselő panasszal fordult a ügyminisztériumhoz, ahol a államtit. kijelentette, hogy ezt csak tulkapásnak lehet nevezni és megígérte, sürgősen intédik, hogy a főszolgabíró ezt az érthetelen rendelkezést visszavonja.

Hirtelen vihar

felborította a tengerészek csónakja és egy közülük a vízbe fulladt

Konstancában a Kaszinó épülete előtt nap felborult az Első Ferdinánd nevű torpedócsónak, amelyben tíz matróz ült. A csónakot a hajóról bontották vízbe, hogy a legénység a város különböző bevásárlásokat eszközölhesen. Alig indult el a csónak a város felé, amikor a tengeren hirtelen vihar keletkezett, amely a csónakot felborította. A vízbe fulladt matrózok kétségbeesetten kiáltottak segítségért, de a tenger zugásától a segélykiáltásokat nem hallották. A szerencsétlenség torpedócsónakról csak későn vették észre és ekkor nyomban segítségére siettek a bakkal küzdőknek. Egy tengerész altiszt egymaga négy matrózt mentett meg a befutástól. A szerencsétlenül jártak ember kivételével uszva menekültek, míg egynek a holttestét később fogták ki

Százhusz kisebbségi tanító van a Bánságban, akiknek pénteken román nyelvvizsgát kell tenni

Ag ért véget a kisebbségi postatiszt-
és alkalmazottak román nyelv-
vizsgálata, a jövő héten máris újabb nyelv-
vizsgálásra kerül sor. Ezuttal az állami, va-
lant felekezeti iskolákban működő ki-
sebbségi tanítók és tanárok lépnek a
vizsgabizottság elé. Eddig teljes bizony-
osságban voltak, mert nem tudták
kerülnek sorra, amely szerint azok
kisebbségi tanítók, akik nem bírják
képpen az állam nyelvét, augusztus
pénteken kötelesek vizsgálni. A
tanároknak két nappal később, augusztus
kerül sor, de ezeknek a névsorát
nem állították össze. A kisebbségi
tanítók közül a helybeli kerületi tanfel-

ügyelőség kimutatása szerint százhuszan
nem bírják kellőképpen a román nyelvet
és ezek elbocsajtás terhe alatt kötelesek
vizsgálni. Temes megyéből összesen kil-
encven kisebbségi tanító tesz vizsgát,
akik közül hat timisoarai (temesvári).
Caras (Krassó)-megyéből tizenötven
vizsgálnak, míg Severin (Szörény)-me-
gyéből ugyancsak tizenöt tanító lép a bi-
zottság elé. A tanároknak vonatkozólag
a kerületi tanfelügyelőséghez még nem
érkezett meg a közoktatásügyi miniszter
intézkedése, csupán a tanfelügyelőség
által benyújtott tanítók névsorát hagyta
jóvá a miniszterium. A bizottság tagjai
egyelőre még ismeretlenek.

A két évszázados piarista iskola megszűnése enne a következménye, ha a rendvagyron elvételét a hatóságok meg nem semmisítenék

A piaristarend telkének, iskolájának
rendházának kisajátítása ellen a
város felebbez. Megfelebbezi a város
telenes bizottságának azt a határozat-
ot, amelyet a telekkönyvi átírás ké-
sérdekekben hozott és amelyet a tör-
vény előírások ellenére ki nem füg-
getett. Dutschak András házfé-
— miként jelentettük — a rend-
es, bírókorkmányaival Clujra (Ko-
várára) utazott, hogy a rend tarto-
yfőnökségénél jelentést tegyen.

A piaristarendnek városunkban 1750
volt ingatlana. Az ingatlan Dévai
ch Jakab földbirtokosnak és felesé-
k alapítványából származik.

A telek eredetileg az volt, amely-
lyet a város 1913-ban a piarista-
tákkal elcserélt.

égi telken a régi épületekből áll még
ai városi könyvtár és a mai zeneis-
A telek másik részén, amelyet a
os a csere után jó pénzért nyomban
ótt, jelenleg a Magyar Általános Hi-
ank palotája áll.

telekkönyvi átírás egy csomó jogi
ra is alapot nyújt. Ugyanis a piarista-
abból a telekből, amelyet cserébe
tak, évek előtt egy ház helyet elad-
H a j d u Frigyes dr. ügyvédnek,
azt viszont tovább adta M a i r o -
z aradi lakosnak és ez három eme-
s palotát építtetett ott.

A piaristák a telekrészt a vá-
ros hozzájárulásával adták el.
A hozzájárulással tehát a vá-
ros elismerte a piaristarend
tulajdonjogát.

Érdekes, hogy a román sajtó sürgeti
árost, lakoltassa ki sürgősen a piarista-
rendet és foglalja el az épülettömböt.
Fővárosi Curenul azt ajánlja, hogy a
risták épületében helyezték el a vá-
sunkban létesítendő görög keleti püs-
kséget. Arról is beszélnek, hogy a ca-
nsebesi görög keleti püspökséget vá-
sunkba telepítik át és a piaristák pa-
lájában helyezik el.

A Vestul viszont azt követeli,
hogy a piaristák iskoláját és
rendházát némi átalakítással
a városunkban felállítandó
egyetem céljaira használják föl.

A Vestul ezzel kapcsolatosan G h i b u
Onisifor figyelmét felhívja az első kerü-
leti szerb székesegyházra és a hozzája
tartozó telekre, amelyet szintén ki kel-
lene sajátítani.

Ha a piaristákat felebbezésükkel el-
utasítanák, ez azt jelentené, hogy itteni
vagyonukat teljesen elvesztik és kény-
telenek volnának a várost is elhagyni.

Ez a piaristák liceumának
megszűntetését jelentené.

Pedig ebben az iskolában nemcsak évek
előtt történt romanizálása óta, hanem
még azelőtt is tekintélyes román szülők
nagyszámában küldték mindig a gyer-
mekeiket.

Hajléktalaná lenne azonban a
katolikus magyar fiugimná-
zium is, amelynek az épületben
hosszu évekre szóló szerződés-

A kulturzóna újbóli létesítése sérti a benszülött tanítók jogait

A Buletinul Scolar, amely a közokta-
tásügyi miniszter rendeleteit közli, leg-
utóbbi számában felsorolja azokat a
megyéket, amelyeket kulturzónába osz-
tottak be. Ezek között a megyék között
van Temes megye is. A kulturzónában
működő román anyanyelvű tanítók —
akiknek azonban nem szabad az illető
megyékből származóknak lenniük —
fizetésük ötven százalékat kapják pót-
lékként és ezenkívül tíz hold földet is

Tizenhat országban át simán utazott az amerikai milliomos, akit a román-cseh határon páratlan meglepetés ért

Kellemetlen kalandban volt része K a h á n
Hersch newyorki többszörös mil-
liomos kereskedőnek, aki husz évi távol-
lét után két leányával Sighetre (Mára-
marosszigetre) igyekezett rokoni látoga-
tásra. A kereskedőt tizenhat országban
semmi baj nem érte, de Campulungban a
román-cseh határon olyan meglepetés-
ben volt része, amely szinte példátlan.
A campulungi vámvivatal Popescu

10.000 darab

gyári maradékot ruhák, ingek, pizsamák stb. részére potom áron árusít az

A B C

textilárucsarnok / I., Piața Unirei (Dóm-tér) 7

sel béreit helyiségei vannak.

A piaristák ügyét magáévá tette a
Magyar Párt bánsági tagozata is. A
kormány elé kerülő emlékiratának kül-
lön fejezete szól erről. Az emlékirat
részletesen bizonyítja a piaristák tulaj-
donjogát, rámutat az iskola multjára
és hasznos jelenére, végül pedig kéri,
hogy

a város ideiglenes bizottságá-
nak az épület telekkönyvi át-
íratására vonatkozó határozat-
át függessze föl a kormány
mindaddig, amíg ebben a kér-
désben a bíróság dönt.

Ez az eljárás — mondja az emlékirat
— alkotmányellenes, mert törvénytelen
rohamot jelent a tulajdonjog ellen, amely
Románia alkotmánya szentnek is-
mer el.

kapnak örök tulajdonként és az előlé-
tetésnél is előnyben részesülnek. Köte-
lezniük kell azonban magukat arra, hogy
legalább tíz évig maradnak állomás-
helyükön. Ez a rendelkezés nemcsak a
nem román anyanyelvű tanítók jogait
sérti, de az illető megyékben született
és ott működő román nemzetiségű tani-
tók is. Hír szerint ezek az utóbbiak a
rendelkezés ellen tiltakozásra is készül-
nek.

nevű főnöke ugyanis nem engedte meg,
hogy Kahána a rokonoknak hozott aján-
dékot átvigye a határon, holott az
amerikai milliomos meg akarta fizetni
az előírt vámot. De nemcsak az ajándé-
kokat vette el, hanem elkobozta az ame-
rikai utlevelét is. Kahán a sighetri rend-
őrségen feljelentést akart tenni, de a fel-
jelentést nem fogadták el, mert semmivel
sem tudta magát igazolni. A vámós

egyik nőismerőse révén végre nagynehe-
zen visszakapta az utlevelét és csomag-
jait, de azok tartalmának háromnegyed
része hiányzott. Kahán azután ismét je-
lentkezett a rendőrségen, ahol jegyző-
könyvet vettek fel és a különös ügyben
megindították a vizsgálatot.

Autók versenye

sulyos balesetet okozott tegnap este
Novac Virgil huszonkét esztendő-
s fiatalember, aki a második kerületi ta-
noncotthon tisztviselője, tegnap este a
Strada Dorobantilor (Rékási uton) gép-
kocsit vezetett. Ugyanakkor egyik ismer-
őse is arra robogott utójával. A két
kocsivezetője versenyezni kezdett, hogy
elhagyják egymást. A gyors iram he-
vében a Novac Virgil által vezetett autó-
n nekiszaladt a másik kocsit. Az össze-
ütközés következtében Novac sulyos sé-
rüléseket szenvedett. A mentők Novacot
eszméletlen állapotban a Bega-szombat-
riumba szállították, ahol azonnal kezelés
alá vették a szerencsétlenül járt fiatal-
embert, akinek állapota sulyos.

Bomba robbant a horvát fővárosban

Zágrábban tegnap délelőtt az igazságügyi
palotában nagy robbanás zaja rázta meg az
épületet. Az emberek a különböző termekből
ijedten futottak ki. Csakhamar kiderült,
hogy az épület egyik félreeső részén bomba
robbant, amely a falakat megrepesztette és
azokról a vakolatot leszedte. A légnemű
következtében számos ablak tört össze. Alig
csendesedtek le a felzaklatott kedélyek és
alig fogtak bele a bíróságok a tárgyalások
folytatásába, amikor újabb, az elsónél sok-
kal erősebb, robbanás történt. Ezuttal a
robbanás színhelye a folyosó volt, amelynek
egyik falrészébe is dőlt. Az anyagi kár je-
lentékeny.

A hatóságok azon a véleményen vannak,
hogy a két bombamerényletet horvát nacio-
nalisták követték el, mert így akartak tűnt-
etni a szokolisták kongresszusa ellen,
amely tegnap kezdődött meg Zágrábban.
Érdekes, hogy a merénylők nagyon ügyel-
tek arra, hogy a bombákat olyan részeken
helyezzék el, ahol azok emberéletben kárt
nem tehetnek.

Szenzációs nyárivásár és maradékhat a Népáruházban

Timișoara I., Piața Unirii (Dóm-tér) 9

HIREK

Hőség

Hej, de nagy a hőség, ebben van ám bőség, ha fele elmenne, még mindig sok lenne. A hőmérő az égig száll, felhőkön túl meg sem is áll, minden sztratoszférarepült, lepipál és leüt, sőt! A strandra naponta harminc nagy vagonba szállítják a jeget és így sem elég. A jeget megfogják s a Begába dobják, így hűtik a forró hullámokat s a mamuskákat s a kislányokat a megfőléstől így védik, — jaj, de jó nekik

Kóro Pál

Kutya keresi a gazdáját

Okoszemű, fajtisza farkaskutya került elem éjszaka az utcán. Körülnéztem, hogy hol a gazdája ennek a pénzt érő, remek kutyának. Ugy látszik, a kutya is azt kereste. A gazdáját. Előre szaladt öt lépést, majd ismét hátra. Orrát folyton szimatolva az aszfalthoz érintette és izgatottan futott, keresett. A járókelőket megnézte, minden férfihoz odaszaladt és miután oldalról láb-szárába szagolt, családottan tovább loholt. Érdekes volt megfigyelni, hogy egyetlen nőhöz sem közeledett, kizárólag csak nadrágosok érdekelték. Ebből biztosan meglehet átlapítani, hogy a gazdája férfi. A színháztól átszaladt a Lloyd-sor parkjába, majd a kávéház oldalára futott és az ott veszteglő magánautókat kezdte körülzseglésni. Ugy lát-szott, mintha nyomra akadna volna. Le és fel futkosott a kávéház előtt és a jazz erős dob-vereseitől nyugtalanul vinnyogva nézett szíjjel a vakító viláosságban. Gazdája az autótulajdonos férfi — ezt az intelligens kutyától tudtam meg — bizonyára bent bridzsezett valamelyik törzesszobánál... — ga —

TOVÁBB EMELKEDIK A HŐSÉG. Az egész Bácsban tegnap tovább tartott a rekkenő hőség. Városunkban tegnap délben a hőmérő a napon 46, árnyékban 34 fok me-leget mutatott. A meteorológiai intézet je-lentí a következő huszonnégy órára: Élénk szél főleg nyugaton és északon, sok helyen zivatarok, a hőség északon némileg csökken, a déli részeken pedig tovább emelkedik.

Olcsó tüzfát

most vásárolhat, mindennemű, u. m.: bük-ker-, főly-, gyertyánhasáb- és dorongtűt, mind 2 éves vágású, vagon-tételben és kicsinyben azonnali vagy később szállításra

Steiner Sándor

tüzelőanyagkereskedésében
Timișoara III., Bulev. Carol (Hunyadi-ut) 50
Telefon 10-12

— Előkelő esküvő volt Resitan, ahol Barbat Bertalan a Resica-művek mérnöke oltárhoz vezette Crenian Corneliát, Crenian Eugen a resitai vá-rosi ideiglenes bizottság elnökének leányát. Az egyházi szertartását Vu-cu bocsanai lelkész, a menyasszony nagy-bátyja végezte Eremia Iosif dr. lel-kész segédletével. A házassági tanúk Crenian Juliu a campulungu bányák igazgatója és felesége voltak. Az ifju párt elhalmozták szerencsekívánatokkal.

Két hétig nyaral a Fekete tenger partján három ezer lelejt és ebben az összegben benne van az utiköltség is

Az Európa menetjegyiroda a nagy-sikerű pausalkurák rendszeresítésével kapcsolatban tizennégy napos nyaralást rendez a Fekete-tenger partján, Carmen Sylvában, Románia egyik legnagyobb gyógyiszapfürdőjében. A nyaralás augusztus 26-án kezdődik és akik ezen résztvesznek felejthetetlen tizennégy napot fognak a tengerparton eltölteni. A neves tengeri fürdőben most a leg-mozgalmassabb az élet, amely szinészé-gében vetekszik a nemzetközi tengeri fürdőhelyekkel. Carmen Sylvának gyö-nyörű tengeri strandja van és az új ka-zsinó csak nemrégiben nyílt meg. Az új kaszinóban nagyban folyik a rulett- és bacaratjáték és a kaszinó játéktérmei fényes, előkelő berendezéssel, nemzet-közi vendégeregükkel felveszik a ver-senyt a montecarlói, vagy badeni játé-

— A Timisoara (Temesvár)—nagybec-kereli eukarisztikus zarándokcsoport au-gusztus 10-én, pénteken délelőtt 11 óra 40 perckor indul városunkból Módoson át Becs-kerekre, ahová 17.23 perckor érkezik. Haza-térés augusztus 13-án, hétfőn reggel 7.42 perckor induló vonattal, ismét Módoson át, ahonnan 17.50 perckor érkezik vissza.

* A Filharmonia dalárda augusztus 12-én, vasárnap nagybörszabású társaskirándu-lást rendez Nadrágra. A dalárda vezetősége ezután kéri az egyesület működő, pártoló tagjait és barátait, amennyiben a kirándulá-son részt óhajtanak venni, jelentsék azt be az egyesület főtákaránál, Reichardt Alajosnál 20-22 telefonszám alatt. A részvé-teli díj személyenként 120 lei, pártoló tagok-nak 100 lei.



Előrehaladott idény miatt tennisz-rak-tárunkat leépítjük. Rakettek, csak 1934. modellek, soha nem ítéztett olcsó áron

RECTA, Str. Vas. Alexandri (Hunyadi u.) Tel. 183

— Életunt aggyastán. Az elmúlt éj-szak Schnapp-telepi lakásán öngyilkos-ságot követett el Keller János het-vennégy éves munkás. Az öreg ember felakasztotta magát és mire rátaláltak már halott volt. Tettét gyógyithatatlan betegsége miatt követte el.

Végre megérkezett a „székely-selters” gyógy- és ásvány-borvíz, amelyik a világ-hírű Niederselters vízzel nemcsak egyenértékű, hanem gazdag ásványtar-talmánál fogva sokkal nagyobb gyógy-hatása van s aránylag alig kerül valamibe az idegen Selterssel szemben. A Székely-Selters legjobb gyógyvíz vese, tüdő, epekő, gyomorégés és gége bántalmak ellen. Kiváló az emésztési zavarok elosz-latására is. Kapható minden lüszerezletben. 1 liter ára 16 lei, az üvegeért 5 lei visszajár. Megrendelhető a Székely-Selters főleraka-tónál is: Piața Traian 2. sz. Telefon 189.

— Aldetektívét fogták. A második ke-rületi rendőrség tegnap beszállította a központi rendőrségre a fővárosi illető-ségű Ung Joan fiatal...bert, aki detek-tívnek mondotta magát és az egyik rend-őrt tettelesen inzultálta. Ügyében meg-indult a vizsgálat.

kaszinóval. A tizennégy napos nyaralás alatt a vendégek tiszteletére a kaszinó-ban fényes bál lesz szépségversennyel egybekötve, amelynek első díja 5000 lei, míg a második díj nyertese 2590 leit nyer, vagyis visszatérít neki a nyara-lás költségeit. Ezenkívül még tíz külön-böző értékes nyereménytárgy kerül a nyertesek között szétosztásra. A ten-gerpárti tüdülés csak 2590 leibe kerül és ezen árban befoglaltatik az elsőrendű ellátás napi háromszori bőséges étkezés-sel, a szállodaköltség, a belépőjegyek a strandra, a gyógy- és zeneidők, vala-mint az összes borraalók. A vasuti jegy, amelynek ára oda és vissza 708 lei, külön fizetendő. Jelentkezni lehet az összes Európa menetjegyirodákban, a Központi Bank menetjegyirodájában és a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

— Kémkedésért elítélt tiszt. Párisi jelen-tés szerint a francia hadbírósg tegnap ítél-kezett Karu S Szaniszló lengyel őrnagy fe-llett, aki ellen a katonai ügyészség a kémke-dés vádját emelte. A hadbírósg a vádat be-igazoltnak találta és Karu őrnagyot öt évi fegyházra ítélte.

Finom sollingeni acélárak, borotvák, ollók, hajvágógépek és zsebkések elő-nyösen vásárolhatók.

TEJNOR FERENC és Társa

közösüzniél
Timișoara II., Piața Traian (Kossuth-tér) 1
Telefon 5-61

— Daruváry Géza halála. Budapesten hatvankét esztendő korában meghalt Da-ruváry Géza, aki Bethlen István gróf mi-niszterelnöksége idején rövid ideig a ma-gyar külügyminiszterium élén állott. Daru-váry Géza az osztrák-magyar monarchia összeomlása előtt Ferenc József kabinetiro-dájának vezetője volt.

— Halálózás. Középlaki Jakab Tibor, volt banktisztviselő, harminchat éves korá-ban hosszas és súlyos betegség után Radnán meghalt. Siratják szülei, Jakab Aladár és felesége, született Lőrinc Irén, valamint ki-terjedt rokonság. Temetése nagy részvét kö-zepette a radnai temetőben ment végbe.

— Ideges embereknek és lelkibetegeknek az igen enyhén ható, mindig megbízható ter-mészetes „Ferenc József” keserűvíz — reg-gel éhgyomorra egy pohárral bevéve — rendes bélműködést, jó emésztést és elegendő étvágyérzetet teremt. Világhírű idegor-vosok és gyógyintézetek vezetőinek vélemé-nye alapján a Ferenc József víz állandó használatra az agy és a gerinevelő megbete-gedéseinél is a legmelegebben ajánlható.

— Sebe kötésével felakasztotta magát. Szabó Sándor 25 esztendő hajduböször-ményi földműves aratás idején, kaszálás közben súlyosan belevágott a ballábába. Szabót a debreceni klinikára szállították, ahol ballábát — mivel vérmérgezés lépett fel — lemetstették. Szabót a klinikáról teg-nap becsátották el. Azonban nem utazott haza Hajduböszörménybe, hanem kiballa-gott a Nagyerdőre, ott lecsavarta amputált lábáról a kötést és azzal egy fára felakasz-totta magát. A kötés néhány perc múlva elszakadt és Szabó Sándor leesett. Azonban a hurok akkorára már annyira összeszorítot-ta a torkát, hogy rövidesen meghalt.

LITVANIA CSATLAKOZIK A KELEI LOCARNÓHOZ. Párisi jelentés szerint Li-vánia csatlakozik a keleti Locarnóhoz. Az a tárgyalások, amelyeket Litvánia meg-bizottai Moszkvában ebben az irányban orosz szovjetkormányval folytattak, ere-ménnyel végződtek. Párisban annál is i-kább elégtétellel fogadják ezt a hírt, me-Lengyelország erős nyomást igyekezett Li-vániára gyakorolni és azt a szerződés ell-hangolni.

Terminus - ba

Szenzációs augusztusi műsor.
A híres 6 tagu Lulu-csoport

és az
5 tagu Olteanu-csoport
felléptével.

Ilyen műsor még nem volt!

* Dzsingiz Khán a világ császára. A Gó-lsivatag vigasztalan, kietlen homokján hé-száz évvel ezelőtt egy kis nomádgyerek p-lantja meg a napvilágot, Földönfutót, mi-egész fajtája. Ez a gyerek Temudzsin, a k-sőbbi Dzsingiz khán, a világtörténelem-talán legnagyobb rejtélye. Katonai és po-likai lángész. Titokzatos mint ember, rejt-lyes mint uralkodó, misztikus mint mind-keleti ember. Egy-egy megmozdulására, v-rárgzó, nagy legyőzhetetlen birodalmak or-lanak össze; Kína, Perzsia, India, Orosz-szág egymásután illeszkedik be a mong-diadalszekeret követő rabszolgák végele-hatatlan sorába. Megjelenése és eltűné-s olyan, mint a lángoló üstökös; váratlan-jó, megrémíti a világot és eltűnik a semm-be. Története ép ezért izgatóbb, mint bár-lyen regényhősé. Dzsingiz Khán a világ cs-szára Harold Lambnak a kitűnő angol t-ténet- és regényírónak valóságos remekm-ve. A magyar kiadás a magyarországi tá-rtáris történetével van kiegészítve. A ho-talmas kötet pazar kiállításban, egész-szonkötésben 162 lei, minden könyvkeres-késben, vagy ahol nincs, Lepagena Cluj. Kérje a sorozat jegyzékét.



Az ezidei Napag-luxusutazások felülmúlhat-lan sikere garantálja a még rendezendő ut-zások sikerét:

augusztus 5: az „Oceana” luxusgőzös Skócia-Norvégia és dániai utazása

Lei 11.200.-
szept. 6 és okt. 6: két utazás az Atlanti te-geri szigetekhez: Madeira, San Cruz, Tenerife, Palmas, Wight st

Lei 14.700.- és 8200.-
Tengeri utazások tökéletes üdülést és pára-lan szórakozást nyújtanak.

Prospektussal és mindennemű felvilágosítás-szolgál:

Hamburg-Amerika Linie S.A.

Timișoara I., Str. Mercy 2.

FIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPRA

Még ma és holnap jelentkezhet

a Bécs—budapesti filléres gyorsra a Déli Hírlap kiadóhivatalában

— Kémek titkos iratokat loptak. Az angol tengerészeti miniszterium — mint Londonból jelentik — egy vasládát, amelyben bizalmas iratok voltak, a moody kikötőbe küldött. A vasládát a londoni pályaudvaron külön postakocsiba helyezték, amelyet lezártak. Amikor a postakocsi megérkezett rendeltetési helyére és abból a vasládát ki akarták venni, annak csak hült helyét találták. Azt gyanítják, hogy a láda értékes tartalmáról ügyes kémek tudomást szereztek és ellopták.

* Link Gyula dipl. dentist szabadságáról visszaérkezve, újra megkezdte rendelését. Belváros, Piata Sft. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 6. szám (volt Arany Szarvas) alatti fogászati rendelőjében. Délelőtt 9—12-ig, délután 3—6-ig.

Un még nem tudja?
DUSCHNITZ R.-T.
megnyitotta
fiókküzlétét
a Mária-szoborral szemben
IV., Bulev. Carol 5

* Dr. Weinberg Imre ideggyógyász szakorvos, a frankfurti idegklinikai volt tanársegédje, rendelését az ujonnan épült Mairovitz-féle házba, Duca (Börze)-utca, (a piarista gimnázium mellett) helyezte át. Rendel. agy- és gerincvelő megbetegedéseknél, ideggyulladásoknál és zsabáknál, valamint idegességeknél és kedélybajoknál. Vilány- és fényfürdők, diathermia magas frekvenciájú és kvarclámpa kezelés, pszichoanalízis, hipnózis és egyéb lelki gyógymódok. Rendelés: 9—11 és 3—5-ig. Új telefonszám 16-36.

Színház

Nagy sikere volt a Cserebogár című operett bemutatójának

Tegnap este a Cserebogár, sárga cserebogár operett premierje volt a nyári szinkörben. A nyári színház pénztárát valóságos megostromolta a közönség az esti órákban. Zsufolásig megtelt a gyárudvarban levő nyári színház nézőtere. A színészek megsokszorozott kedvvel játszottak, aminek meg is volt a hatása, mert egész estén át viharos tapsok váltották fel a jóízű nevetést, melyet az egyes jelenetek kiváltottak a közönségtől. A csodaszép nyári este csillagvontak sűrűn teleszórt kék mennyezetet a nézőtér fölé, s a kellemes hűs esti szellő nagyban hozzájárult ahhoz, hogy kitünően érezze magát mindenki. A közönség a legmelegebb rokonszenvvel fogadta az új tagokat, — Székely Bálint, Halmágyi Harry és Kószegi Dusu szubrettet — akik mind nagyserű erősségei lesznek az Ihász—Fekete társulatnak. A Cserebogár, sárga cserebogár operett ma délután 6 órakor egységes — 20 leies — helyárrakkal megismétlik, este 9 órakor pedig rendes helyárrakkal. Hétfőn este 9-ór a Drótostót című operett kerül színre egységes 20 leies helyárrakkal. Kedden egy mulatságos bohózat: Hölgyeim elég volt címmel kerül bemutatásra, de kizárólag felnőttek részére. A nyári szinkör pénztára a téli színházban délelőtt 10—11 óra és délután 4—6 óra között áll a közönség rendelkezésére. Este hat órától kezdve a nyári színháznál lehet jegyet váltani. Előadás után minden városrészbe villamos indul.

HETI MŰSOR:

Vasárnap délután 6 órakor: Cserebogár sárga cserebogár.

Vasárnap este 9 órakor: Cserebogár sárga cserebogár.

Hétfőn este 9 órakor: Drótostót.

Kedden este 9 órakor: Hölgyeim elég volt. (Csak felnőtteknek)

— A Glória-dalárda közgyűlése ma délelőtt féltizenegy órakor van a harmadik kerületi Piata Crucei (Kereszt-tér) 4. szám alatt levő saját helyiségében.

— Kérelem Timisoara (Temesvár) városának lakosságához. A város önkéntes tűzoltósága, mint azt a lapok közölték, szeptember hó 1. és 2. napján ünneplik 110 éves fennállásukat. Mivel ezen ünnepélyt Timisoara (Temesvár) városához méltóan óhajtuk megülni és circa 2500 résztvevőre számítottunk, kiknek elszállásolásáról gondoskodnunk kell, azon kérelemmel fordulunk a város tisztelt polgárságához, hogy bennünket, érkező vendégeink részére éjjeli szállás vagy ennek megváltása címén saját maguk által megállapítandó összeg felajánlásával — mely a központi irodába (józsefvárosi tűzoltóaktanya) küldendő — támogatni kegyeskedjék. A timisoarai (temesvári) önkéntes tűzoltóság parancsnokságai.

Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a

GRAND HOTEL Lafayette - be.

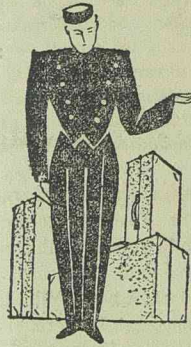
Szállodánk a főváros szívében a Calea Victorián fekvő 250 nyugateurópai kényelemmel berendezett szobában meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Teljes penziót (szoba, reggeli és étlap szerint választható 3 fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartózkodásnál 300 leitől nyújtunk.

Gyönyörű hall, fogadó és társalgó termek, író, olvasó szalon, terraszkerf. Iskolázott, fegyverezett, magyarul is beszélő személyzet.

Minden vonatnál kényelmes autóbusszunk és tolmácsunk várja vendégeinket.

Elvünk: „Mindent a vendégért!”



GRAND HOTEL LAFAYETTE

Románia—Németország
tennismérkőzés

A két ország közötti válogatott nismmérkőzések augusztus hónap 18. és 19-én kerülnek lebonyol Berlinben. Mindkét részről nagy születeket tettek a versenyzők és linben nagy érdeklődéssel tekintenek román versenyzők szereplésére.

Megkezdődött a galamblovóvers

Az Országos Vadászati Felügyelet megbízásából a lugoji lövészegylet rendezte a balkáni galamblovóvers A verseny, amelyre Jugoszláviából Bulgáriából számos versenyző ér Baie Erculaneben (Herkulesfü) tegnap kezdődött meg.

Nyolc napos kerékpárverseny

Ma, vasárnap reggel nyolc óra fővárosból hatvan kerékpáros indul nyolc napos versenyutjára. Több csapat mellett bulgárok is részt vesznek a versenyben. Ez az évente rendezett Tour de Roumanie.

Hollandia bajnoka: Ajax

Hollandiában most játszották a futballbajnokság döntő mérkőzését. A nálunk is ismert holland csapat Ajax és a FC Koog csapata szottak egymással. A mérkőzést kiérdemelt után 3:2 arányban az csapata nyerte meg.

Kettős mérkőzés Brailában

Brailában szerepel ma és holnap Ripensia és a TAC kombinált csapata hat Ripensia és öt TAC kos foglal helyet és így ez az egy jó játékerőt képvisel, amely biztos zelem tudatában startol a mai, v napi és holnapi, hétfői mérkőzések

* Akik életünkért harcoltak. Pa Kruif már 26 éves korában a mi egyetem bakteriologiai tanszékének ro vüli tanára volt. Ugy ottani, mint Rooler intézetbeli munkássága olyan eredményeket mutatkozott, hogy neve csak a legszélesebb tudományos körökben ismertté lett. Könyveiben azonnal szövik a szinte szenvedélyes vágy, h nagy orvosi felfedezések lényegét és netét az egész világgal megismertesse. Adó természetességgel, történetihive mégis szárnyaló fantáziával mondja modern kutatók élettörténetét, színesíti le a nagy orvosi felfedezők romar önfeláldozását. De még a legtragikus helyzetben sem felejtik meg a sze oly jellemző férfias, felemelő, sajátos morról. A remekül kiállított hatalmas 350 oldalon diszkótésben 180.— lei mi könyvkereskedésben, vagy Léb... (Kolozsvár).

Sport

A tervbe vett sokféle küzdelem nem fogja elbírni a költséget és a közönség sem tudja előteremteni az anyagi eszközöket

Két évvel ezelőtt vezették be a nemzeti ligaküzdelmeket, melyek évről-évre nagyobb érdeklődésre tartanak számot. A futballsport fellendítését akarták a vezetők az új küzdelmek bevezetésével és mondhatjuk, hogy teljes mértékben sikerült is. Az elmúlt évben írták ki a román kupa küzdelmeket, olyan formában, ahol minden romániai futballgyeület résztvehetett tekintet nélkül arra, hogy milyen tudással rendelkezik az illető egyesület.

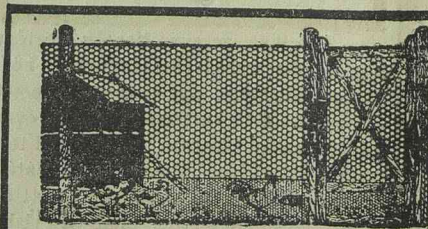
Legújabbban tervbe vették a liga bajnokságokat. A déli liga már elhatározta az ilyen küzdelmek bevezetését, mely a kerületi bajnokságok helyett kárpótolja a közönséget. A nyugati liga vezetősége is ilyen határozatot hozott, azonban legutóbbi ülésén elejtette ezt a tervet. Végül fel akarják állítani a nemzeti liga második osztályát is. És ha így folytatódik, minden olyan réteg külön osztály felállítását fogja kérni, mely tudásának és számításainak megfelel. Annyi a küzdelem és annyiféle, hogy félő a közönség túlságos igénybevétele. Nem szabadna hirtelen olyan sokféle küzdelemmel a közönséget elhalmozni, mert ez nem vezet eredményre.

A helyi program

A nagy meleg még mindig nem riasztotta vissza a csapatokat mérkőzések lebonyolításától. Attól eltekintve, hogy hivatalos futballszínteknek kellene lennie, a nagy meleg sem engedi meg a csapatoknak, hogy érdekesebb és a közönséget is érdeklő mérkőzéseket bonyolítsanak le. A Vulturi-pályáján bonyolítanak le a házigazda Vulturi és a Banatul csapatai mérkőzést, mely az egyedüli komolyabb futballmérkőzés az egész városban.

Kisorsolták a román nemzeti vízipólómérkőzéseket

A vízipóló mérkőzések mindjobban tért hódítanak nálunk és ennek eredményeképpen már kisorsolták a román nemzeti bajnoki vízipólómérkőzéseket. Az első mérkőzések az Universitatea—Ilsa és a fővárosi CFR—Crisana csapatai között kerülnek eldöntésre. Az előbbi mérkőzést Komjáthi, míg utóbbit Giurgiu vezet. A középdöntő mérkőzések a győztesek között augusztus 20-án lesznek, míg a döntő augusztus 27-én kerül lebonyolításra.



Árjegyzék ingyen és bérmentve!
Nagy készletek! Prompt szállítás!

„Dácia”-sodronyfonat

(a létező legpraktikusabb kerítésfajta)
Tűkésodrony különféle erősségekben. Vaskapu, ajtó és diszkrétések rendkívül előnyös árban beszerezhetők

Bozsák M. és Fia R.-T.

cégnél, sodrony- és lakatosgyár
Timisoara II., Str. Sanțului (Alsóárok-utca) 10 és IV., Bulev. Berthelot (Kosuth Lajos-utca) 31. Bejárati Str. 1. Vácárescu (Bem-utca). Telefon 3-88.

Közgazdaság

Kétezer lei értékig megindul külfölddel a postacsomag-forgalom

Magas személyek engedély nélkül hozhatják külföldről saját használatukra kétezer lei értékű meg nem haladó árú postacsomagban. A kémi cégeknek azonban behozatali engedélyt kell felmutatni, de rendelkezhetnek a kontingentált áruforgalomhoz kötött többi okmányokkal is. A gazdasági miniszterium ezen új rendelkezések igen nagy gyakorlati jelentőségűek, mert egyrészt áttöri a külkereskedelmi elzárkózottságának rideg és szigorú rendszerét, másrészt pedig

lehetővé teszi, hogy azok a külföldi árucikkek, amelyeket a fogyasztó eddig nehezen nélkülözött, minden formáság nélkül ismét bejöhessenek az országba. Az engedély nélkül behozható postacsomagok kétezer leies érték meghatározásában már az elvámolási összeg is befigyeltatik úgy, hogy az áru értékének nem szabad elérni a kétezer leit. Gazdasági körökben nagy jelentőségűnek tartják a miniszteri rendelkezést, amelytől még a postai forgalom fellendülését is remélik.

Tőzsde tegnap délutáni közgyűlésén négy évre megválasztotta új vezetését

A tőzsde tegnap délután tartotta közgyűlését, amelyet Jonasiu tőzsde ideiglenes bizottságának elnökölt meg. Pacurariu Ion részletesen ismertette a tőzsde működésének fennállása óta kifejtett tevékenységét és azt a fontos szerepet, amelyet a tőzsde a gazdasági életben játszik. Beszámolt továbbá a tőzsde működő tőzsdebizottság munkájáról is. A közgyűlés ezután egyhangúlag a következő választmányt választotta meg: Jonasiu Titu, Acht Izsó, Cincornel, Birtler Adolf, Catina Vasile, Deutsch Emánuel, Grosz Imre, Kleinmátyás, Klein Ignác, Láng Ede, Grün Sándor, Montag Miksa, Mihályfy Emil, Nicoara Mihály, Róna Ede, Reitter Frigyes, Singer Géza, Székér Lajos, Szemes Ernő, Vámos Antal, Weisz Armin és Weinberg Ferenc. A közgyűlés az új választás után köszönetet mondott Brebenariu Vasulnak, a volt tőzsde elnökének, majd az új választmány néhány percre visszavonult és megválasztotta a tőzsde elnökét, akit minden négy évben csak egyszer választanak újra. Az új tőzsde elnök tegnap Jonasiu Titu lett, akit megválasztásakor lelkesen ünnepeltek.

Rezsó, Rudali Rezsó, Szemes Ernő, Somló Ernő, Vámos Antal, Weinberg Ferenc és Seitz Bernát. A tőzsdeszakértő bizottság tagjai lettek: Jonasiu Titu, Acht Izsó, Brebenariu Vasul, Bromberg Márk, Birtler Rezsó, Catina Vasul, Czilzer Lajos, Deutsch Emánuel, Deutsch Arnold, Dengl Ferenc, Drexler Béla, Fischer Béla, Fischer Károly, Feuerstein Ottó, Herf Jakab, Hirschl Alfonz, Klein Vilmos dr., Klein Ernő, Klein Ignác, Láng Ede, Grün Sándor, Grosz Imre, Por Aladár, Perlesz Lajos, Montag Miksa, Mihályfy Emil, Nicoara Mihály, Róna Ede, Reitter Frigyes, Singer Géza, Székér Lajos, Szemes Ernő, Vámos Antal, Weisz Armin és Weinberg Ferenc. A közgyűlés az új választás után köszönetet mondott Brebenariu Vasulnak, a volt tőzsde elnökének, majd az új választmány néhány percre visszavonult és megválasztotta a tőzsde elnökét, akit minden négy évben csak egyszer választanak újra. Az új tőzsde elnök tegnap Jonasiu Titu lett, akit megválasztásakor lelkesen ünnepeltek.

Consuela, a carlagenai leány

Irtá: KUBÁN ENDRE

2

Amikor elváltak, Consuela meg volt győződve, hogy nem megy el a bialára. Azonban délután Frederico elment hozzá:

— Consuela, kedvesem, ma estére a színházot adj nekem. A pajtásaim elvették a színházat, és a színházban meg kell rendezni a színházot. A színházot adj nekem, hogy Consuela este magára maradjon. Maga sem tudta, hogyan és miért ment el, de odaült tükre elé és kicsinolta magát. Felvette legszebb ruháját, állára terítette hosszú rojtos, kékvörös nagy piros selyemkendőjét, megöltöztette a nagyanyját és elment. A házban virágágyról letépett egy nagy fehér virágot és azt hollófekete hajába tűszte.

— Gyere, Consuela, a színház felé tartott. Előtte belépett volna, önkéntelenül meglátta, hogy milyen jó lenne, ha a színház felé tartott volna. Akkor meg lehetne szépen vissza hazá és ott volna ennek a kalandnak, amelyben meg lehetne szabad bocsátkoznia. Megtapogatta a keszkenőjét, a jegy bele volt kötve annak a csücskébe, ahová mindig délelőtt rejtette.

Még a bejáratnál is habozott, hogy bemenjen-e, vagy pedig jobb lenne visszafordulni. Azonban a tömeg magával sodortta és egyszerre csak ott volt már a bejáraton belül. Arra riadt föl töprengéséből, hogy az ajtónálló megszólította:

— Kérem a jegyét, senorita!

Gépiesen odanyújtotta a jegyét. Nemsokára ott ült a helyén, amelyről a cirkusz egész porondját és az ott történeteket jól láthatta.

Csengettek és az előadás megkezdődött.

Egymásután peregetek a szokásos cirkuszi számok. Műlovasok, céllövők, légtornászok, bívészek, tükkörfalon vakmerően száguldó kerékpárosok és mindenféle más artisták mutogatták magukat.

Az egyes számokat óriási tetszészaj kísérte. Csak Consuela ült ölbetett kézzel a helyén és nem verte össze tapsra a két pici tenyerét. Valami ismeretlen aggodalom vett erőt rajta. Mindjobban átjárta lelkét annak a felismerése, hogy nem kellett volna a cirkuszba eljönnie.

Két liztesképi, hegyes süvegű bohóc mókázott a főnyelen. Megtréfálták, ugratták egymást, jókat mondogattak, hemperegtek. Az egész cirkusz visszahangzott a közönség kacagásától. Csak

A GYAPJUIPARNAL MEGSZÜNT A LIEBEG-ÉRDEKELTSÉG. A Gyapjuipar Hatvány Pál báró elnökelete alatt tartott igazgatósági ülésében és rendkívüli közgyűlésén foglalkozott azon tranzakcióval, amelynek eredményeként a Liebeg-érdekeltség egy hollandi érdeklőzöttség kezébe ment át. Az új érdekeltség bevonásával kapcsolatban Dr. H. van Krimpen amsterdami ügyvéd került az igazgatóságba, egyébként az irányítás és vezetés teljesen változatlan marad. Ezenkívül az igazgatóság ugyanezen ülés keretében Austerweil Rudolf, Szemes Árpád és Toffler Oszkár főtitviselőket cégjegyzési jogosultsággal ruházta fel.

Előnkül a kereslet a gabonapiacra. A bányási gabonapiacra nem változott lényegesen a helyzet. Továbbra is élénk kínálat mutatkozik új-buzában, valamint tengeriben és kielégítő forgalom van a többi termény-árúban is. A piacon állandóan fokozódik az érdeklődés az új termés iránt és ezzel egyidejűleg megélénkült a kereslet is. A buza ára jelenleg még alacsony, de remélhető, hogy a bányási mezőgazdasági szövetkezet jövő heti tömeges vásárlásával árfolyama megszilárdul. A piaci árak a következők: új-buza 450 lei, tengeri 250 lei, zab 210 lei, árpa 220 lei, repce 600 lei, korpá 220 lei, takarmányliszt zsák nélkül 250 lei és kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 600 lei.

Hétfőn bankszünet. Holnap, hétfőn Urunk színváltozása ünnepén hivatalos munkaszünet van és a közhivatalokban nem dolgoznak. Szünetel a munka a Nemzeti Bank összes fiókjában, valamint a magánbankokban is.

Autósok rendezték adójukat. A pénzügyigazgatóság közli a gépkocsitulajdonosokkal, hogy mindazok, akik a gépkocsira kivetett adóval hátralékban vannak, augusztus 15-ig büntetés nélkül rendezhetik adóhátralékaikat. Akik a felszólítás ellenére sem fizetik ki a kitűzött időpontig hátralékos adójukat, büntetésképpen az adó háromszorosát tartoznak kiegyenlíteni.

Ezüstvaluta Amerikában. Ezústre szóló kincstári jegyeket fognak Amerikában legközelebb kibocsátani. Morgenthau kincstári államtitkár kijelentése szerint egyelőre tizenkét millió egydolláros és tízezer millió öt dolláros ezüstdollárral rendelkező bankjegyet fognak kibocsátani. A nagyobb címletű, így a tíz, husz és száz dolláros ezüstre szóló bankjegyek azonban csak októberben kerülnek forgalomba.

Consuela arca volt mozdulatlan, szinte szomorú és nevetés helyett inkább sírásra lett volna kedve.

— Nem kellett volna idejőnnöm, — suttogta egyre, — hiszen azzal is megcsaltam már Fredericot, hogy elfogadtam a torreadortól a jegyet és eljöttem.

Aztán egyszerre fölkel és megindult kifelé.

Már félrehajtotta azt a szőnyegfüggönnyt, amely a nézőteret a kijáratifolyosótól elválasztotta, amikor a lába egyszerre gyökeret vert.

A kicsi folyosón ott állott előtte Fernando, a torreador.

Most azonban nem az a hétköznapi utcai ruha volt rajta, amelyben délután megismerte. Világoskék csikkokkal ékes piros selyemruha feszült pompás termetén. A ruhán dus aranyozás fénylett. Fején szalagos sombrero hímázott. Vállát bő, redős vörös köpeny fedte. A derekán csillogó kövekkel telerakott övön ragyogó tokban ott függött a tőr, amellyel viadalai során már számos bikával végzett.

Fernando csudálkozva nézte Consuelát.

— Hogyan — mondotta — el akar menni? Hiszen eddig csak komédiát láthatott. A bikaviadal csak most jön. Most következem én. Nagy ünnep ez

14 felejthetetlen nap a Fekete-Tenger partján
 augusztus 26-tól szeptember 10-ig
Carmen-Sylvában
Lei 2590'—

Ezen árban bennfoglalatik: elsőrendű ellátás, naponta háromszori bőséges étkezés, szálloda, belépőjegyek a strandra, gyógy- és zenedíjak, összes borraivalok.

Vasuti jegy külön fizetendő.
 Ara: 708'— lei

Nagy bál a carmen-sylvai kaszinóban, szépségsversennyel.

I. díj Lei 5.000'—
II. díj Lei 2.590'— vagyis a nyaralási díj visszafizetése, valamint 10 különböző nyeregménytárgy.

Jelentkezések: az összes Európa menetjegyirodákban, a Központi Bank menetjegyirodájában, Str. Alba Iulia 9. és a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

Hivatalos valutaárfolyamok. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai. Az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti: Francia frank 6.60—6.90, belgas 23.50—23.80, angol font 505—515, olasz lira 8.65—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24, lengyel zloty 18.80—20, svájci frank 32.55—33.40, dinár 2.20—2.50.

Mozi

Vasárnap, augusztus 5 és hétfő 6.
 Apolló-mozi: A boldog utazás.
 Capitol-mozi: A világváros éjszakája.
 Forum-mozi: Az áladjutás.

számomra, mert ma akarom a kétszázötvenedik bikát leszurni. Hát mondja, ugye nem akart távozni?

Consuela érzi, hogy nyakától egészen a homlokát övező hajkoronáig elpirul. És a vér csak még jobban az arcába szökik, amikor akadozva hazudik:

— Nem, nem, senor Fernando, nem megyek el. Csak azért jöttem ki, mert odabent óriási a hőség és szeretnék a büffében egy kis citromos vizet inni.

— Most mindjárt szünet lesz, — mondotta a torreador — és akkor körülhordják ugyanis a frissítőket. De én szerencsésnek érzem magam, senorita, hogy a jósorsom kivezetett engem ide, hogy a viadal előtt egy cigarettát szívjak. Engedje meg, hogy elkísérjem a büffébe, drága senorita Consuela.

Consuela maga sem tudta, hogyan történt, de már meg is indult a torreadorral a büffé felé.

Alig helyezkedtek el az egyik asztalnál, amikor egyszerre tódulni kezdett a helyiségbe a közönség.

— Megkezdődött a szünet, — jegyezte meg Fernando.

Utána nyomban másról beszélt. Mindenféléről csevegett, amiről gondolta, hogy érdekli és mulattatja a leányt.

(Folyt. köv.)

Rádió

Hétfő, augusztus 6. **Bucuresti.** 1: Gramofon. 7: Rádiózenekar. 9.15: Vonósnyegyes játéka. 10: Görög énekes dalestje. 11.30: Zongorajáték. 11.30: Vendéglői zene. **Budapest.** 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Időjárás, majd cigánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonzene. 3.40: Hírek. 4.30: Diákkfélszó. 5: Wagner R. Walkür című zenedrámája. 6.15: Wagner. Bayreuth. Papp Viktor előadása. 7: Walkür II. felvonás. 8.40: Számadó Ernő verseiből ad elő. 9: Nyelvbólások. 9.30: III. felvonás. 10.50: Hírek, időjárás. 11: Hanglemezek.

12: Die Freilichtaufführung „Der Tragödie des Menschen” in Szeged. Mohácsi Jenő előadása. 12.15: Jazz. **Bécs.** 1: Szórakoztató lemezek. 5.40: Szoprán ének. 8.25: Schulhoff Ottó zongorázik. 9.15: Hangverseny. 12.30: Jazz. **Belgrád.** 1: Rádiónégyes. 9.30: Verdi: Trubadur. **Berlin.** 6.10: Északnémet dalok és táncok. 11.50: Rádiózenekar. Éjféltől 1: Táncclemezek. **Milánó.** 6.10: Nanni énekesnő. Rozzi lemezek. 9.45: Reklámhangverseny. 11: Kamarazene. **Róma.** 6: Zongorajáték. 9.45: Reklámhangverseny. 11: Tarka est. **Prága.** 12: Szalon zenekar. 4.15: Szalonnégyes. 9.45: Hangverseny. **Strassburg.** Este 8.45: Lemezek. 11.30: Vendéglői zene. **Stockholm.** 10: Fuvola-, hegedű- és hárfahangverseny. 11: Szórakoztató zene.

Varsó. 1: Lengyel hangverseny. 7.15: Szórakoztató zene. 10.30: Táncclemezek.
Kedd, augusztus 7. Bucuresti. 1: Gramofon. 7: Zenekar. 9.15: Szimfonikus hangverseny. 11.30: Szórakoztató zene. **Budapest.** 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Időjárás, majd rendőrzene. 1.30: Hírek. 2.30: Krausz Ilonka zongorázik, Fischer Anni hegedül. 3.40: Hírek. 5: Miért nem tudunk uszni. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Hanglemezek. 7: A Cordillerák alatt, utirajz hanglemezekkel. 7.30: Szalonzene. 8.30: A kettős csárda, elbeszélés. 9: Közvetítés Miskolcra. Diszhangverseny. 11.15: Hírek, időjárás. 11.40: Cigánymuzsika. **Bécs.** 1: Rádiózenekar. 5.15: Zongorajáték. 8.55: Rádiózenekar. 11.15: Táncclemezek. 12: Rádiónégyes. 1: Énekesnő dalestje. Lemezek. 12: Vendéglői zene. **Berlin.** 11.50: Vidám hangverseny. **Milánó.** Könyvi zene. 9.45: Beethoven: Ész-zongoránégyes. 11.15: Táncczene. **Prága.** Szalonzene. 7: Lemezek. 10: Rádió Orlov zongoraművésszel. 11.15: Lemezek. **Strassburg.** 7.30: Hangverseny. 9: opera Párisból. **Stockholm.** 8.30: Lemezek. 9.15: Katonazene. 11: Lemezek. 1.10: Szórakoztató zene. 4.55: V. Siegfried zenedrámája. 11.40: Táncczene. **Zágráb.** Este 9.10: Szoprán- és tenorverseny. 10.45: Lemezek. 11.15: Táncczene.

Hentesizlet, nagy környékkel, lakás és az összes lékhelyiségekkel (új épület), augusztus 1-re kiadó. Más szakmának is alkalmas. Bővebbet Lichtfusz vendéglősnél, Str. Otel de Coroana (Korona-u.)

Apróhirdetések

Jósnő!

Öregnek, fiatalnak megmondja egész életmenetét. Beszél hozzátartozóiról, szerelmi, törvényes, üzleti vagy családi ügyeiről. Diszkrét lakás. Timișoara IV., Str. Bonnaz 16/19. Tivoli mellett

Házasság

Különféle nemzetiségű vallású és kora urileányok és özvegyek. 200.000—30.000.000 lei hozománnyal férjhez mennének: bírók, tisztek, orvos, gyógyszerész, tanár, mérnök, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabb rangú állami és köztisztviselő, kereskedő és önálló jobb iparoshoz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedüli megbízott Barbes, ált. keresk. ügynökség és tudakozó iroda, Timișoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Felhívásra házhöz is jövök. Telefon 22-80. (141) Park-szatórium mögött. (1350)

Negyven éves bánáti születésű agglégény vagyok. Helyhezköttöttségem és elfoglaltságom miatt nem gondolhattam mindezekig házasságra most azonban mulaszthatatlanul elhatároztam magam egy boldog családi élet megalapozására s úgy érzem, hogy a tenyereimben fogom hordani azt az önzetlen, tisztamult, jócsaládból származó hajadont vagy független uriaszonyt, kit jövődöbelimnek nevezhetek. Ipari vállalatot Magyarországon és Romániában van, melynek értéke egyszélmillió pengő és teljesen tehermentes, miért is a jövődöbelim hozománnyára nincsen szükség. Az a hölgy, aki komolyan gondolt jövőjére, írjon teljes feladással ellátott levelet „Gentilhomme” jellegére a kiadóba. Viccelődök és címtelemek ne írjanak, de komoly hölgy levelet sürgősen kérem, mert előbbi hirdetésemre senkisémet jelentkezett. (1362)

OLLA
a legjobb védő, fertőtlenítő betegségek ellen



Alkalmazás

Nagyobb kifutó felvétetik. II., Bulev. Reg. Maria (Liget-ut) 9, fűszerüzletben. (1232)

Tanuló leánynak, ki a román, magyar, német nyelvet bírja, azonnal felvétetik „Papirus”-papirkereskedésben, I. ker., Str. Eminescu 6. (1374)

Prima száraz minőségű kétéves cser, gyertyán, tölgy és bükk **tűzifa** vagontételekben és kicsinyben olcsó árban kapható. Szolid kiszolgálás **Vogel Andrei** fakeskedőnél. II., Strada Romulus 24. Telefon 23-02

Adás-vétel

Eladó négy hold elsőrendű zabos bükköny összegyűjtve. Stöhr János vendéglős, volt Novotni. (1359)

Hálószobát alig használtat megvételre keresek. Cimeket „Féregmentes” jellegére a kiadóba kérek. (1608)

Gépek tisztítására rongyokat veszek. Piata Sft. Gheorghe 4, az udvarban lévő nyoma. (1609)

Szőnyegszövő gépet megvételre keresek. Cimeket a kiadóba „Perzsa” jellegére kérek. (1610)

Fodrászüzlet eladó központi fekvéssel, forgalmas helyen. Érdeklődők cimeiket a kiadóba adják le „Szeptember 1” jellegére. (1611)

BIZALMAS
kényes, diszkrét ügyekben, bel- és külföldön, legeredményesebben és lelkiismeretességgel informál mérsékelt díjtételekkel
BARBES
általános kereskedelmi ügynökség és magántudakozó iroda
Timișoara-Cetate (Belváros), Str. Eminescu (Zápolya-utca) 7.
Belgiana üzletben található 8—10-ig, 1—4 ig és este 7—9-ig. Felhívásra házhöz is jövök. Telefon 22-80
Vidéki és külföldi levelezések. Válaszbélyeget mellékelni kérem.

Lakás

Modern 4 és 5 szobás lakások kiadók. Papneveldei bérpalota I., Str. Lonovics 12. (Szent György-tér sarak.) (1354)

Bérbeadó a Str. Eminescu 4. számú Sinngruen-féle házban, eddig Appel vésnök által bérelt helyiség. Felvilágosítást nyújt Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodája I., Bulev. Reg. Ferdinand 3. (1177)

Nagy világos 2 ablakos I. kerületi udvari II. em. szoba, konyhával, éléskamrával, villany- és vízvezetékkel 800 leiert kiadó. Cim a kiadóban. (1360)

4 szobás modern lakás azonnalra kiadó. Brück-féle ház. IV. kerület, Piata Scudier-tér 9. szám. (1371)

Szép utcai parkettás szoba augusztus 1-re kiadó. III., Str. Regent Buzdugan (Temető-u.) 21. (1318)

Modern 2 szobás lakás előszobával, fürdőszobahasználattal azonnal kiadó. II., Piata Noua 4. (1304)

Kiadó modern 3 szobás lakások egyik azonnal, másik november 1-re. Bővebbet ugyanott a házban. Dr. Kun Ferenc, Bulev. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor) 3. (1373)

4 szobás szép lakás, remek parkrészzel együtt november 1-re kiadó. IV., az „Elite” melletti Strada E. Gojdu 5, magánházban. (1372)

A Temesvári Bank épületében modern 3 szobás lakások azonnal, esetleg november 1-re kiadók. Bővebbet a Temesvári Bank házközleléségénél. (705)

Tiszta butorozott szobát szeptember 1-re bére keresek. Cimeket a kiadóba „Pontos fizető” jellegére kérek. (1612)

Hentesizlet, nagy környékkel, lakás és az összes lékhelyiségekkel (új épület), augusztus 1-re kiadó. Más szakmának is alkalmas. Bővebbet Lichtfusz vendéglősnél, Str. Otel de Coroana (Korona-u.)

Olvassa figyelemmel! Mielőtt bárhol lakást bérelne, szdekében nézze meg a IV. kerület Str. Müller Guttenbrunn (Begajó) 5. számú házban kiadó 1—2 és 3 lakásokat.

Gavril Jobbágy
Szállító- és Autófuvarozási vállalat
Timișoara II., Str. Șaguna No. 1
Telefon 7-13
Állandó rendszeres autójárművel
Lugoj, Faget, Iliș, Deva, Hunedoara, Sibiu, Brașov, Buzău, Orăștie, Alba-Iulia, Vințu de Jos, Săcăz, Sibiu, Făgăraș, Brașov, Buzău, Atrakodás: ARAD, ORADEA és CLUJ. Helyi szállítások — Butorszállítás Beraktározás
4 drb 3-tonnás saját autójárművel

Különítélet
Elvesztett karkötőóra szerdán délután a weekend-strá tulajdonosa átveheti II., Str. Ab Kovács-villa.
1—2 kosztosdiák jó családi házban, felvételt talál. Feladni Potichen (ezelőtt Thomas) rászdában. IV. ker., Bul. Carol.

MODERN TAKARÉKTŰZHELY
KIVÁLÓ MINŐSÉG
LEI 600
ÁLLANDÓ BAI
ZOMÁNC ÉS FENYŐ TŰZHELYEK



KALMAN DEZSŐ
SPECIÁLIS TAKARÉKTŰZHELY
Timișoara, IV., Bulev. Carol (Hunyadi-utca)
APRÓHIRDETÉSRE
LEGALKALMASABB
A DÉLI HÍRLAPBAN

Hétfő az utolsó nap

amikor jelentkezheti Bécs—Budapestre indított filléressel való utazás. Jelentkezés a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén